

FOAIE

пептрь

МШТЕ, ШМЪ ШІ ЛІТЕРАТУРЪ.

№. 43.

Duminescă 26. Octomvrie.

1841.

ЕДЪКАЦІЕ, ШКОАЛЪ.

Редакціей дї есте кѣпоскѣт, кѣмкѣ тѣмъ дїн DD. четиторї пофтеск, ка шї дн. болѣапеле ачестор фої съ айбъ а чети маї аѣсеорї кѣтчева асѣпра едѣкаціей, асѣпра шкоалелор. Шн жѣрнал зпгѣреск стрїга нѣмаї дн септѣмѣнїле трекѣте асѣфелїѣ: „Атѣтеа се ворвеск, саѣ маї вїне се їсвеск дн фоїле пѣвлїче асѣпра едѣкаціей попорѣлїѣ, днѣкѣт нї се фаче греацѣ.“ Есте адеврѣт, кѣ дн Шгарїа шї дн Трансїлванїа де дої треї апї днкоаче се скрїѣ фоарте тѣлте асѣпра крещерїї шї несте тот шї нѣмаї спеціал пептрь о пласѣ саѣ алта дїн лѣкѣиторї, їар маї вѣртос пептрь тїнерїмеа дела сате шї пептрь чеа де ла ораше каре се гѣтеце а днѣврѣдїша ачелаш кїп ал вїедїї, адекѣ де тѣнчиторїѣ. Се vede днсѣ, кѣ орї кѣцїї аѣ скрїе шї орї кѣ кѣтѣ опїнтеалѣ, нїчї зпѣл пѣлѣ а кѣт нѣ нїмерї а аѣчерне врезн план, каре їнстїтѣцїа школастикѣ съ о апронїе маї тѣлѣт де патѣрѣ. Дн зрѣт се фѣкѣрѣ маї вѣртос доаѣ партїде. Шнїї адекѣ ар вреа, ка не вѣїеданїї де ла сате съї дндопѣт кѣ тот фелїѣл де цїїнѣе, пѣлѣ шї кѣ элементе де чева алѣеврѣ; алцїї їарѣш (кѣт де пїлѣ I. К — ѣ, ал кѣрѣї арти-

кол дн днпѣртѣшїрѣт шї пої ла прїї 38 шї 39) дїн прїчїнѣ кѣ лїсе наре кѣмкѣ днвѣдетѣрїе стрїкѣ моралїчеце не чеї днвѣдацї, вреаѣ а депѣрта пѣлѣ кїар шї днвѣдетѣра релїцїей дн парте дїн школїле сътецїї. Нѣ се поате тѣгѣдї, кѣмкѣ I. К — ѣ аре дрептате ла тѣлте де пре каре траѣе вѣлѣл; днсѣ шї атѣта есте адеврѣрат, кѣмкѣ ел totdeodatѣ се фаче шї ексцентрїк дн тѣлте, кѣчї адекѣ ел порпѣце дїн о фалче дефїнїцїе а цїїнѣелор, ка съ тѣчем де алте але лѣї tendenцїї.

Дечї зпїї алцїї маї пої че сѣат не даѣ? Тїнерїмеа дела сате съ айбъ а днвѣда: релїцїе, морал, тн фелїѣ де деслѣшїре шї нїжлоаче пептрь сѣндїереа крѣдїнѣї денпарте, арїтетїкѣ, геогрѣфїе, їсторїе, фїзїкѣ, експонїе, кѣвоаѣщереа дрептѣрїлор шї а лецїлор патрїей, маї вѣртос але ачелора, каре ѣжнт фѣкѣте ка съ апере не вїетѣл цѣтрап дн контра асѣпрїлор че їар венї вреодатѣ де ла адмїнїстраторїї лецїлор, карїї ар кѣтеза вреодатѣ атрече саѣ а кѣлка несте лецїї, апої кѣпошїнѣа трѣнѣлїї оменеск, а сълѣтѣцїї шї а вїедїї, — тоате ачестеа нѣ не маї тѣлѣт декѣт не 4 пѣлѣ дн 5 колї тїнѣрїте, деслѣшїте, тѣлѣтѣїте шї есплїкате де да-скалї вреднїчїї шї де парохїї локѣрїлор. —

Бъиданшї маї пайнте де ал шаптелеа ан съ нѣ фїе прїимїдї ла шкоалѣ, чї пѣпѣ а-тѣпчї ей съ сѣгѣ дѣлчеле шї сѣпѣтосѣл аер дп о словозенїе кѣм ам зїче кѣ то-тѣл патѣралѣ, дпфрѣпатѣ сїнгѣр де кѣвїп-теле саѣ ла време де тревѣнцѣ шї де пѣ-їелѣца татї шї а татеї, петрекѣндѣшї кѣ жѣкѣрїї амѣсѣрате врѣстеї, каре есте ра-їѣл лор шї каре пѣкѣтѣеще чїне пѣї ла-сѣ а се вѣкѣра де дѣпсѣл. Есте де прї-сос а поменї, кѣткѣ дптр'ачеаа їзрїсдїк-цїа локалѣ ар авеа а дпгрїжі стрїнс, ка кїар пѣрїпдїї съ фереаскѣ пе прѣкѣцїї де-ла ведереа фаптелор афѣрїсїте шї дела авзїреа ворѣелор ѣрѣте *).

Дп прївїнца релїдїей зїче зпѣл: Ре-лїдїа лѣї Исѣс есте magazia челор маї сѣп-те порѣпчї морале, ачестеа тревѣїеск сѣдї-те дїп време дп їнїмѣцеле прѣпчїлор; дїп протївѣ їсторїа зїдїреї шї тоате їсторїїле сѣпте ар тревѣї лѣсате пѣпѣ маї тѣрзїѣ пѣ-пѣ ла о врѣстѣ маї коаптѣ, дїп прїчїпѣ, кѣ орї кѣм с'ар тѣлмѣчї ачелеаш, прѣп-чїї пїчї кїар де 10 анї фїїнд пїчї декѣм пѣ-вор фї дп старе а ле дпцелече кѣм тре-вѣїе ачелеа съ фїе дпцелесе шї ар фї теа-тѣ ка пе ѣцелегѣндѣле, съ пѣ ле стрїче маї тѣлмт декѣт леар фолосї. Іар маї пайнте де тоате тїнерїтеа тревѣїе дпвѣцатѣ дїп време а фї толерантѣ, адекѣ сѣфѣрїтоаре де алте секте релїдїоасе. О афѣрїсїтѣ а-пѣкѣтѣрѣ есте ачееа, а дпвѣца пе прѣпчї

дпкѣ дїп фрадѣа лор врѣстѣ, кѣм сѣшї-ватѣ жок де догмеле, дїсчїплїчїна шї це-рїмонїїле алтор секте релїдїоасе, а стрїга кѣ кѣтаре есте їдололатрѣ, пентрѣ кѣ дпшї цїне о їкоана дпкїпѣїтоаре, дар съ дпкїпѣ пѣ-маї Дѣмпнезевлї съѣ, цїїнд кѣ: „Еѣ сѣпт Домпѣл Дѣмпнезевл тѣѣ, съ пѣ аївї алдї Дѣмпнезей афарѣ де мїне:“ Кѣчї отѣле! съ цїї тѣ кѣ ачел Indian, каре се дпкїпѣ дп рѣтѣчїреа са ла шерпеле Боа констрїк-тор, релїдїосїтатеа са о аре дптемеїатѣ дп фѣндѣл їнїмїї, де каре тѣ п'аї пїчї зп дрепт аїдї вате жок, чї пѣмаї, де ещї кїе-мат ла ачееа, аї а'л адѣче дпдѣрѣпт дела рѣтѣчїре. Цїї тѣ, каре есте дп окїї дп-целепчѣпїї чеа маї зѣпѣ шї маї сѣжптѣ релїдїе? Есте ачееа каре фаче пе оаменї моралїчеще маї зѣпї, кѣчї алѣелїѣ кре-дїнца фѣрѣ фапте есте моартѣ. — —

Четїторїѣл vede, кѣткѣ пої кѣ ачесте пѣдїне адѣсе ачї асѣпра едѣкадїей тот пѣ фѣкѣрѣм дестѣл дорїнцїей зпора, де ачетї кѣте чева маї пе ларг деспре матерїа а-чеаста. Прїчїна дпсѣ є спѣсѣ, кѣткѣ а-декѣ їдеїле шї планѣрїле капетелор дела каре се ащеаптѣ рефорта, токма дп зї-леле ачестеа се дпкѣркарѣ преа де тот— шї ла пої шї ла Вої. — — Съ маї авем пѣдїптїкѣ рѣвдаре.

Г. Барїд.

БОГАТѢЛ Шї СЪРАКѢЛ.

„Дп богат ла прѣспѣїреа зпей сѣрѣв-торї дпнтр'зп пост дп каре їесте словод релїдїонїлор оаменї де амѣїка шї пеще, плекѣнд съ тѣргѣ ла пескѣрїїе ка съ кѣтпере чева пеще шї пентрѣ каса лѣї,

*) моїдїї тѣї тѣкѣлїдо! зїче прѣкѣ-цѣл гѣпгѣвїнд. Іар тата: Авзї вѣрѣвате кѣм щїе дпжѣра вѣїеданшѣл пострѣ? Пѣїѣл маї-кїї, їа маї зї одагѣ; кѣм аї зїс кѣм? шчл шчл шчл. шї зїоа шї пе ѣтѣсперек, венїн, о-травѣ, скѣртаре де вїадѣ, дїаволї, їад, шш-че, стрїгої.

лп датъ а ши ажънс, знде прѣвѣ къ мѣра-
ре лпвълзеала оаменѣлор, карѣи пентрѣ
капрѣцѣа зпѣи гѣст вѣрса сѣмъ де ванѣ фѣ-
рѣ а съ маѣ гѣндѣ къ кѣтъ остенеалъ
съ агонѣск. Иел лпсѣ ста д'о парте фѣ-
кѣнд фелѣрѣ де компарацѣи асѣпра стѣ-
рѣи челор лалцѣ мѣщерѣи карѣи фѣчеа зп
сгомот неспѣс алегѣнд ла пеще ши стрѣ-
гѣнд пе вѣлзѣторѣ ка сѣш прѣмеаскѣ
паралеле, лптре карѣи мѣлцѣ дѣпъ сѣмпѣ-
татае костѣмѣлѣи лор съ пѣреа богатѣлѣи
а фѣ маѣ сѣрачѣи ши пѣ съ пѣтеа лппѣка
лп сѣне де мѣраре, кѣм ѣеѣ даѣ аша сло-
вод пентрѣ хрѣна де зп прѣлз тоате па-
ралеле че аѣиѣ ле вор фѣ пѣтѣт кѣцѣга
прѣн мѣнкѣ лптро сѣпѣтѣмѣлѣ.

Асфел ѣел стѣнд гѣндѣндѣсѣ, лѣмеа
че вѣрѣвѣа лпчепѣ съ се лппѣдѣнезе пѣ-
пѣ че лп сѣжрѣшѣт пѣмаѣ рѣмасѣ нѣчѣ з-
пѣл. Атѣнчѣ адѣкѣндѣшѣи амѣнте къ ши
ѣел венѣсе съ ѣа пеще, токмаѣ лптр'о вре-
ме кѣнд пѣмаѣ ла зп нескар рѣтѣсесе о
мѣкѣ вѣкатѣ, ши пентрѣ каре негѣдѣторѣл
пѣдеждѣиѣ съ ѣа зп вѣл прец, ѣел неар-
сѣ съ апропѣе де вѣлзѣтор къ мѣпа лп
вѣлзѣнар пѣлѣндѣшѣи ванѣи къ гѣнд делѣ-
оат ши къ зече де лѣсат, пентрѣ къ арпаго-
нѣиѣ лп лпдемѣна маѣ мѣлт де ашѣ пѣстра
вѣлпнорѣи ши гѣстѣл съ шиѣ факѣ кѣм ва
пѣтеа, саѣ съ пѣ мѣлѣлпче нѣчѣ декѣм де
ва пѣтеа съ равде. Лп сѣжрѣшѣт ка съ
пѣл прѣчепѣ къ съ скѣтпеще саѣ съѣ со-
котеаскѣ вѣлзѣторѣи къ вреа а чершѣи де
мѣл врео вѣкѣдѣкѣ, се фѣкѣ къ лптреавѣ ка
че прец аре ачел пеще; негѣдѣторѣл лп рѣ-
сѣвѣсѣ къ патрѣ сѣанцѣи. Патрѣ сѣанцѣи
адѣогѣ ѣел къ мѣраре, ши фѣрѣ съ маѣ
зѣкѣ чева рѣмасѣ гѣндѣндѣсѣ. Лптра-
чепешѣи време дар, сосѣнд ши зп вѣет крецѣи-

паш че дѣпъ хаѣне да чеа маѣ вѣе довадѣ
къ ѣесте зп ом сѣрак, ши вѣлжѣнд ачел
пеще ѣнтрѣ де лок лп токтеалъ къ вѣлп-
зѣторѣл, кареле спѣлндѣи прецѣл ши къ
паре маѣ жос, сѣжрѣмѣл фѣрѣ съ се сѣѣ-
ѣаскѣ къ ѣесте скѣтп къ тоатѣ мѣлцѣмѣреа
скоасѣ деѣ плѣтѣи ши лѣжѣнд пещеле плекѣ
спре касѣ.

Богатѣл че ши ачестѣиѣ лп фѣкѣ вѣ-
гѣрѣле де сеамѣ, вѣлжѣнд къ маре мѣраре
къ зп вѣет сѣрѣкѣцѣ дете пентрѣ зп гѣст
тоате паралеле кѣцѣгате дѣпъ мѣпка акѣ-
тева зѣле, ши къ ѣел дѣн арпагонѣе рѣма-
се фѣрѣ пеще, авѣ кѣрѣозѣтате ка съ афле
маѣ къ денадѣнсѣл стареа ачестѣи крецѣи
дѣпъ каре ши хотѣрѣл а съ лѣоа, грава
лпсѣ че фѣкѣ скѣртѣнд калеа сѣракѣлѣи
лпдатѣ лп ши ажънсѣ, ши лпфѣдѣшѣндѣсѣ
лппѣнтеѣи кѣн аер ка де стрѣн лп рѣгѣ
де вѣне воѣеще съл прѣмеаскѣ ла каса
лѣи. Сѣракѣл пѣн де вѣлѣтате лп рѣлпн-
сѣ: О домѣл мѣеѣ, Ота лпшѣ фачѣи о ма-
ре чѣнсте къ ачестѣа; ѣнѣма мѣеа салѣтѣ
де вѣкѣрѣе ши пѣ сѣлпт вѣредѣкѣ съ мѣл-
цѣмѣск лѣи Дѣмѣнезѣ къ мѣа дѣрѣит астѣлѣ
зп оаспе, къ каре съ мѣ съ факѣ петрече-
реа маѣ плѣкѣтѣ дѣпъ кѣм ѣереа съ фѣе.
Апоѣ зрѣмѣнд дрѣмѣлѣи лпнрѣсѣлѣ къ стрѣ-
пѣл, лпдатѣ а ажънс акасѣ знде рекомѣндѣ
ѣндѣл къ вѣкѣрѣе соцѣи самѣ о рѣгѣ къ де
адѣнсѣл ка съ пѣе сѣлпнцѣ а мѣлцѣмѣи кѣт
съ ва пѣтеа маѣ вѣне пе мѣсѣфѣрѣл че ѣ
ла трѣмѣе черѣл. Бѣпа лѣи фѣмѣе прѣѣмѣи
къ драгѣсте пропѣлпереа соцѣлѣи ѣеѣ, арѣ-
тѣнд тот лптр'о време ши ѣа мѣлцѣмѣреа
че аре деспре венѣреа лѣи. Дѣпъ каре
тратарѣѣндѣл къ челе де кѣвѣнцѣ грѣвѣи а
мерѣе пентрѣ прѣгѣтѣреа челор трѣвѣлп-
чоасе але освѣдѣлѣи.

Вреднича фътеи ле съвърши пъ тоате дн пѣдне чеасъри ши къ тоатъ съръчиа лор дн фѣдншъ богатѣлѣ о масъ кѣт съ поате де възъ къ 'ндестѣле възкате дале постѣлѣ. Іей дн поѣтиръ съ шазъ ла локѣл чел маі днтѣѣ, ши дн презѣрѣл лѣ съ ашезарѣ, съракѣл ши соѣіа лѣ ши врео доі копілаши чеі дѣрѣсе Дѣмнезеѣ, авѣнд амѣндоі соѣіи чеа маі деапроапе днгрижире ка съ дндестѣлезе ши съ тѣлцѣтеаскъ пе мосаѣр.

Іел днсъ възѣнд къ съракѣл дѣ тот дѣ лѣі протіе ла тоате ши къ іей нѣ преа тѣлѣнкѣ дндѣстѣл, днченѣ касѣла поѣтеаскъ, ла каре гадѣа дрепт рѣспѣнс, шак, дѣ кѣрнеѣе о палмѣ, адѣогѣнд аі зиче: тѣлѣнкѣ тѣ, еѣ сѣнт стѣпѣн, тѣ іейі оспеле міей ши нѣ аі дрепт съ тѣ поѣтеѣі ла маса теа, пентрѣ къ іей — сѣнт датор а авеа днгрижире ка съ те въз маі днтѣѣ пъ тне дндестѣлат, кѣт пентрѣ поі пѣтем тѣнка ор че ши ор кѣнд вом вреа.

Ла ачеастѣ пеаѣентатѣ днтѣмпларе, богатѣл фѣ сіліт а сѣѣері, ши къ дестѣле подѣрї аші зрма тѣнкареа, пѣлѣ кѣнд змплѣндѣши пѣлтечїле ши скѣлѣндѣсѣ дела масѣ тѣлцѣмі съракѣлѣі пентрѣ въз на лѣі прїимїре ши оспѣтаре, ши тотдеодатѣ кѣдетѣнд аші рѣзѣзна чеа че а пѣѣіт, адѣогѣ ал поѣті ши іел ла маса лѣі спре днтѣрїреа възї вечнїк прїетежѣг днтре іей, ши дѣдатѣ аѣ ши плекат.

Апоі сосінд времеа хотѣрѣтѣ дѣа венї ши съракѣл ла богат дѣлѣ кѣм дн поѣтїсе, іел фѣ сіліт къ тоатѣ арпагоѣіа аші скоатѣ пѣнга ла маїдан спре а тѣрѣлї челе де кѣвїндѣ. Дѣр че іе дрепт, іел тот нѣ врѣ а пѣне сіліндѣ ка съ факѣ

чева маі преѣіос дѣкѣт съракѣл, чї тот днтр'о асеменеа старе арѣтѣндѣсѣ гѣтї челе де кѣвїндѣ ши ашезѣндѣсѣ ла масѣ дн тот поѣтеа пъ сърак ка съ тѣлѣнче кѣдетѣнд къ прїн ачеаста доар дн ва фаче сѣл поѣтеаскъ ши іел спре а ши дн тоарче палма че дн вѣтѣрасе пѣлѣ ла фїкаѣі.

Съракѣл днсъ авѣнд тѣлѣтѣ експерїенѣдѣ дн пѣпорочїрїле сале дѣспре обїчеїзрїле соѣїетѣѣі, днші пѣзеа възна орѣндѣіалѣ тѣлѣкѣнд дѣпѣ плѣчере кѣт дѣ фѣчеа тревзїндѣ фѣрѣ съ поѣтеаскъ пъ стѣпѣн каре дн тѣна лѣі стѣ деаші фаче поѣта ор кѣнд ва вреа.

Днтр'ачест кїп дар дндестѣлѣндѣсѣ съ скѣларѣ дела масѣ плїні де веселїе ши дѣпѣ кѣтева чеасърї де петречере дн фелѣрї де черчетѣрї тѣлцѣmind богатѣлѣ де тратарїсмосѣл че іа фѣкѣт днші лѣѣ адїе ши плекѣ.

Повесте де Пітар X. Ioanidic.

DOMNŪLE REDACTOR!

Тотдеазна м'ам ферїт ка де фок де претенѣїа а фї поет; ши д'ам скрїс вр'одатѣ кѣте зн багатѣл, а рѣмас не кѣпоскѣт де лѣме: пе D. T. те ам мартѣр ла ачаста. Маї дѣзпѣлї, кѣнд оарекаре мїчї днчеркѣрї де поезїе але теле інтрасерѣ дн тѣна D. T. ле шїї фоарте віне, Domnѣл меѣ, къ теам рѣгат а нѣ ле тїпѣрї дн фоїле D. T., дѣпѣ кѣм днї спѣнеаї къ аї дорї. Ачаста, о тѣртѣрїсеск, н'а венїт атѣт дїп modestia mea, кѣт дїп пе днкредереа къ аші фї ісѣтїт дн скопѣл меѣ. Де тѣлте орї къ тоате астеа, тѣ гѣндеск, тѣ. mīr ши мї зїк (къ dé, аша сѣнт слѣвїчѣ:

ниле отълѣ): де че н'ої фї пѣтънд съ фїѣ
шї еѣ поет! шї прїчина, пе кѣм се vede,
есте преа сїмплѣ, есте ачееа че о кѣноа-
ще тоатъ лѣмеа, адекъ къ пѣмї есте а-
пѣскѣт а фї поет.

Дар дѣсфѣршїт іатѣмъ маї дѣдрѣ-
спец де кѣт ашї фї крезѣт еѣ дѣсѣмї.
Ѣн адевѣрат вїс, нїще трѣсѣрї, фапте шї
характерѣрї преа адевѣрате че ам вѣзѣт
дѣ вїадѣ'мї ічї шї колеа, м'аѣ сїлїт съ
компѣѣ алѣтѣрата скріере де пе кѣм се
vede, адекъ дѣ рѣндѣрї ѣмеле де кѣте па-
трѣспрезече шї алтеле де кѣте треїспре-
зече сїлаве потрївїндѣле ла сфѣршїт, пе ка-
ре дѣсѣ пѣ воїѣ кѣтеза, Доамне ферецѣ,
а ле пѣмї версѣрї саѣ поезїе; шї съ хотѣ-
рѣск а те рѣга, Домнѣле, ка съ вїне во-
їецї а о фаче съ треакъ дѣ зна дїн фоїме
D. T. Лѣмеа поате 'мї ва зїче къ ам
воїт сѣ'мї рѣсѣвї кѣтре чїнева; ар фї дѣ-
сѣ преа дѣшелатѣ, кѣчї еѣ маї дѣтѣѣ,
дѣ асемеѣеа фїпѣе, нїчї одатѣ н'ашї фї
зѣрїт нїчї прїчїнѣ, нїчї мерїт де о асеме-
ѣеа рѣсѣвѣаре; шї ал доїлеа, къ н'ам до-
рїт сѣ арѣт де кѣт пѣмаї кѣрат адевѣрѣл
че ам кѣноскѣт; шї де ам ісѣѣтїт кѣт
де пѣдїн, шї ачаста пѣ сѣѣт датор де кѣт
пѣмаї лѣї дѣсѣшї.

Вїне воїецѣ, Домнѣле, а прїїмї шчл.

Ал D. T.

плекатѣ слѣгѣ
N.N. Rukereanu.

1841, Март. 13.

ѢН ВїС Ш'АПОЇ АЕВЕА.

Ера маї тѣлтѣ време де кѣнд о аїѣраре
De vice тїкѣлоасе аместек хїмерїк
Dormind vedeam adesea; дар фѣрѣ тѣрѣвѣаре
Нїчї пѣ вѣгам де сеамъ ла флѣакѣрї де нїмїк.

О поапте вѣз дѣ вїсѣмї о хаїтѣ пѣтероасѣ
De кѣнї жавре ѣрѣте че ста дѣкѣерадї.
Аѣз о лартѣ mare, о чартѣ фѣрїоасѣ
Цѣкпѣеде dinte 'n dinte, шї тоцї сѣнт сѣн-
ѣерадї.

Мї арѣнк ѣн окїѣ аколо, шї іатѣ ѣн хоїт
заче

Сѣнт жавреле рївале че рѣѣ се сѣѣшїа
Фїеѣекарѣ апѣкѣ, дѣтїнде, рѣпе, траѣе,
Шї дака 'шї дѣмплеа пофта еї іар се 'пкѣера.

Ведереа преа скѣрѣвоасѣ, а лешѣлѣ пѣтоаре
Мѣ фак а'мї скїмѣва дрѣтѣл лѣѣнд ѣн кѣмп
пезїш';

Кѣнд ѣнѣл се репѣде, де дрѣпт ла тїне саре
Voind ка сѣ тѣ тѣшче потаеа пе фѣрїш;

Дар беат де ачел сѣпѣе де хоїт шї де трѣп-
теалѣ,

Жавра се 'мплетечеѣеде ведереа'ї а перїт;
Нѣ шїе vndѣ алеаргѣ, ш'ачї 'нтр'о тѣрѣвѣ-
чѣалѣ

Дѣндатѣ 'л вѣз дѣ фѣндѣї трѣпїтїт шї свѣр-
колїт.

Ѣн алт соѣ, о жїгарѣ, саѣ 'ї о фї рѣдѣ поате
(Шї кїар де н'о фї алтфел, дар хоїтѣл 'ї а
рѣдїт).

Voind сѣ'л имїтезе тот асѣл шї ел пате
Шї амѣндої акѣма се пѣн пе керлѣт.

К' ѣрекіле чїѣшїдїте, кѣ коада 'нтрѣ пїчоаре
Шї плїнї де спѣркѣѣѣе че маї дѣ дѣека,
Аѣїа скап дїн лѣѣнтрѣ, аѣїа ешїр 'афарѣ;
Дар шарла е тот шарлѣ, дѣчѣп іар а лѣтра.

Шї латрѣ шї іар латрѣ, шї хѣрѣїе рѣїжеѣе
Шї іатѣ вїн спре тїне ѣрѣнд шї тѣрѣнд,

Іар. соціі 'н астѣ време се възвр, ле тикнеще,
Се сатѣр еї дн паче ла хойт се дн гълънд.

Дн чене а'мї фї сілѣ, ш'атѣнчї тѣ 'пторк ла
дѣншїї

Шї жавреле фрїкоасе, кѣнд вѣд кѣлѣам зѣрїт,
Д'ѣнсемн, д'о ворѣѣ пѣмаї інтрѣ тѣрвареа
'птр'ѣншїї;

Ле стрїг зн не'потае! шї іатѣ аѣ перїт.

Дар зїоа се івеще, азрора еї с'аратѣ,
Шї тоатѣ ачеле вісѣрї веденїї че'мї пѣреа,
Дещепт, въз алтефеце кѣ іаѣ, се скїмѣ дндатѣ
Дн адевѣр, лѣмїнѣ, шї іатѣ че ера: *)

Дн ценїѣ іатѣ віне дїн реціїле 'палте,
Шї іа де п' алор фрѣнте дн вѣл аскѣнзѣтор
Шї 'мї зїчѣ: Акѣм прїведе не еа сѣнт дн-
семпате

Фрѣмоаселе лор фапте шї характерѣл лор.

Ш' ачел че се 'пчеркасе днтѣїѣ ка сѣ тѣ
тѣшче

Прїн сѣїнте легѣмїнте пѣреа апропїат
Маї тѣлт д'ачеа фетее че щїе а се стѣлѣе
Дїн інїмѣї, дїн сѣнѣї, шї 'пвечї е дншелат

Ера зн жѣрат маре „сатан фѣрѣ де леѣе
Че калкѣ, ка сѣ 'пшале, преа сѣлїтѣл жѣрѣ-
тѣнт:

*) Днсемпнѣм кѣ дела строфа ачєаста маї дн
жос зна ретасе афарѣ, не каре вежіо дн о-
рїцінал. — Тот деодатѣ поѣтїм не четїторїѣл,
ка пѣмаї даѣѣ е кѣноскѣт кѣ сатїрїка че-
лор веїї шї ачелор пѣої скрїпторї, сѣ жѣдече
ачєастѣ поєзїе ачї пѣвѣкатѣ.

Кеар не гѣверн дн мїнте, шї спѣркѣ орї
че леѣе,

Днтїн' орї че 'птѣлнеще вікмеанѣл не пѣ-
тѣнт.

Дн мїк фавор дн фаче а пѣне дн лѣкраре
Нелеціїрї кѣмплїте к'ѣн кїп преавлестемат,
А вінде кеар не тат сѣѣ, фолосѣрї чїнсте,
старе

А фрателѣї сѣѣ днсѣнш дн тѣнтѣї д'а ін-
трат.

Алѣї іпокрїсіе, брѣтаї ванїтате

Дн фак сѣ се івіаскѣ адесеа ла алтар;
Дар ш' атѣнчї рѣга ї трече прїн кѣцете
спѣркате,

Ла черѣрї дї сѣлїт окїї, шї інїма 'н тартар.

Шї фѣр де челе сѣїнте, не сѣїнці дн вechї
адѣче

Де мартѣрї де мїнчѣнѣ кѣ ел пѣ а фѣрат:
Батжокѣрѣ крєдїнѣа, профанѣ сѣлїнта крѣче,
Шї асѣл днсѣншї черѣл дн пѣне ла тезат.

Іар челалалт товарош, потаеа жїгѣроасѣ,
Ера о іазтѣ лѣнѣгѣ, Зорїлѣ скѣлѣтѣват,
Кѣ оаселе 'пшїрате, кѣ гѣра стрѣтѣѣ, 'п-
тоарсѣ,

Кѣ дїнції ка де асїн алес шї днсемпнат.

О лїмѣѣ тоатѣ фере, о геарѣ хрѣпїтоаре,
Дн окїѣ завїсїк, лаком, зн тон не оменїт,
Дн авѣр че інфектѣ вѣсѣдѣхѣл де пѣтоаре
Дн вежі кѣ е о пеазѣ дїн іад днсѣншї гонїт.

Не възай адевѣрѣл дн вechї пѣ се івеще,
Дн інїмѣї дрептатеа дн вechї п'а локѣїт
Мїнчѣнаї дѣ віаѣа, мїнчѣна дн хрѣнеще,
Ш'атѣнчї пѣмаї трѣїеѣе кѣнд щїе к'а мїндїт.

Gonit de стѣпжнѣре, шѣ хѣдѣит де татѣ,
De рѣде, де прѣтепѣ не карѣ ѣапшелат
Прѣп рѣшѣноасе фапте, хоѣде блестематѣ,
Прѣвеар д'атѣпчаа лѣмѣл, шѣасѣл пѣшѣ а
афлат.

Ка чѣта молѣнсеѣе де орѣ че се атѣнѣе,
Ка дѣнса спѣркѣ локѣл не орѣ зндѣ ар кѣлка;
Шѣ крѣта шѣ пѣкатѣл лѣ вѣчѣ пѣ се вор
стѣнѣе,

Лѣ вѣчѣ вор фѣ лѣскрѣсе не тоатѣ зрѣта са.

Шѣ латрѣ шѣ ѣар латрѣ фантомеле фатале,
Шѣ 'пвѣчѣнѣкѣл лор зрлет де кѣнт че'л со-
котеск,

Прѣп версѣрѣ тѣкѣлоасе, шѣ хѣле ѣнферпале
Лѣтѣ спѣн де о повлѣцѣ; дар пѣщѣѣ че
бѣрфеск.

Еѣ кред непорочѣнѣѣ кѣ еа се довѣндеѣе
Прѣп неам саѣ ранг че вѣне де зндѣ а 'п-
шелат;

Нѣ щѣѣ кѣ пѣта 'п сѣффлет шѣ ѣнѣтѣ локѣнѣе
Кѣачѣ пѣта'ѣ е тропѣл ачел адевтѣрат.

Ачѣ зндѣ алор ѣнѣтѣ, ла 'нтѣеа зѣтѣслѣре
Лѣп нѣѣе часѣрѣ рѣле момент аѣзрѣсѣт,
Пѣдѣрѣ о еклѣпсѣ ла 'птреага лор аѣре,
Шѣ гол рѣтѣнѣд локѣл сатан'ла лѣплѣнѣт.

Шѣ латрѣ шѣ ѣар латрѣ; шѣ 'п марѣ о-
врѣзнѣчѣре

Лѣтѣ спѣн, ворвѣск де чѣнсте, шѣ нѣчѣ пѣ
се рѣшеск;

Дар ѣат о'п пѣфрѣцѣѣ, апроане де пѣре
Кѣнд еѣ фѣрѣ рѣшѣне де дѣнса помѣнеск.

О! кѣт ѣ еа департе д'ачѣщѣ мѣшеѣ петрѣв-
нѣчѣ

Лѣпсѣдѣ лѣ вѣчѣ де кѣдет, лѣ рѣле трѣп-
дѣвѣнѣ!

Ш' зрѣтаѣ пѣсте тот локѣл д'окѣрѣ, бле-
стеме вѣчѣнѣчѣ,

Лѣ вѣчѣ вор фѣ де зѣнса рѣтѣнѣшѣ шѣ о-
колѣдѣ.

Ачѣѣ че даѣ дрепт платѣ п'оо оарѣѣ рѣс-
бѣнпарѣ

Алор обѣет де таѣнѣ, кеар ѣдолѣл ч'адор
Лѣ вѣчѣ п'о вор кѣноасѣе, шѣ 'пвѣчѣ лѣ
дефѣѣтаре

Рѣшѣнеа 'п лок де чѣнсте е апанаѣѣл лор.

Дар ѣенѣшѣ ѣа сворѣл, шѣ ѣат зѣ Demon
таре,

Сѣффлѣнд пѣсте еѣ абѣр, не лок 'ѣ а пре-
фѣкѣт

Лѣп форма че вѣзѣсет лѣ вѣс, лѣтѣеа старе,
Шѣ 'пкѣлѣкѣнд не дѣншѣѣ, се фаче не-вѣзѣт.

N.N. Rukéreanu.

РЕСПѢНСѢРѣ.

Де кѣрѣнд, адекѣ лѣ 20 Окт. мѣ се
фѣкѣрѣ зрѣтѣоареле трѣѣ лѣтревѣрѣ: 1-о
Пѣнтрѣ че Рѣдакѣѣа фѣлор рѣтѣнѣщѣ дѣн
Бранѣв дѣла о време лѣкѣоаче лѣтревѣ-
нѣѣеазѣ лѣ лок де „Ѣнгѣр“ пѣтѣреа де
„Магѣар.“ ѣатѣ рѣспѣнсѣл: а) Пѣнтрѣкѣ
ачеа пѣдѣе не карѣ Рѣтѣнѣѣ де обѣѣе о пѣ-
тѣеск Ѣнгѣреаскѣ еа не сѣне се пѣтѣѣе
Magyar; б) пѣнтрѣкѣ шѣ пѣвѣлѣчѣтатеа ал-
тор пѣдѣѣ дѣн Ѣнгѣарѣ шѣ дѣн Трансѣлванѣа
лѣтревѣнѣѣеазѣ пѣтѣреа де Магѣар, кѣт
Славѣнѣ шѣ Ѣрѣманѣѣ, прѣкѣт доведѣеск ачѣе-
ста тоате фѣѣле пѣвѣлѣче алор, шѣ в) пѣн-

трѣкѣ нѣмѣреа де Магіар дѣшѣ аре темейл съѣ кѣар дѣ Jus publicum ал Ѣнгаріей; кѣчѣ адекѣ Hungarus се нѣмеа пѣлѣ акѣма тодѣ лѣкѣиторѣ Ѣнгаріей фѣе ачеіа орѣ де че паціе ар фѣ фост, дѣ кѣт спре деосѣвѣреа націоналітѣдѣ магіаре рѣмѣсе нѣмѣреа де Магіар, о нѣмѣре, кѣ каре ачеастѣ цепенероасѣ паціе с'аѣ фѣлѣт дѣн веакѣрѣ шѣ пѣлѣ асѣзѣ. Дечѣ дѣ мѣжлокѣл дѣмпреціѣрѣрѣлор де асѣзѣ дѣ прѣвѣнда лімѣвѣ шѣчл, атѣт де дѣмѣлѣмѣшѣте, жѣдекѣ шѣ редакціа ачеаста кѣ спре о маѣ акѣратѣ дѣделецере але челор че се скрѣш шѣ се пѣвлѣкѣ, е сілітѣ а лѣа шѣ нѣмѣреа де Магіар ла дѣнтреѣвѣндаре, пѣлѣ кѣнд? сінгѣрѣ нѣ поате преведеа. — — Немѣдѣ се нѣмеск не сіне Deutsche маѣ кѣ сеамѣ, дѣсѣ шѣ Germanen шѣ Allemanden; Ноѣ не нѣмѣм Ромѣнѣ, дар алѣдѣ кѣм не нѣмеск? Дѣсѣ де пѣлдѣ фѣе атѣтеа дестѣле. — —

2). Пентрѣ че Редакціа аѣ дѣчепѣт а дѣнтреѣвѣнда нѣмѣреа де „попѣ“ дѣ лок де преот. Іатѣ пентрѣ че. Пора есте зѣчере орѣціналѣ шѣ кѣратѣ лѣтѣнеаскѣ, іар преот есте словенеце, пресѣвѣтер е елінеце. Спѣнедѣтѣ каре дѣн ачестеа тревѣе сѣ сѣне маѣ сѣжѣнт дѣ зрекіле Ромѣнѣлѣ атѣчѣ, кѣнд вреа ел а нѣмѣе пе міністрѣл чел дела алтарѣл релѣціей сале? Домнілор сѣ лѣпѣдѣтм стрѣмѣвеле прежѣдекѣдѣ шѣ нѣмѣрѣй де попѣ сѣ дѣт дѣ лексіконѣл лімѣвей поастре рангѣл че і се кѣвѣне.

3). Славоністѣй. Домнілор, аша тѣ рог, маѣ лѣсацінѣ сѣ ресѣфѣлѣт нѣ

дѣнтел дела зѣ респѣне пѣлѣ ла алѣл дат дѣ прѣвѣнда славоністѣлор. Іатѣ іарѣш не маѣ стоарчедѣ о конфесіе, ла каре поате нѣ есте дѣкѣ времеа. Скопѣл чел маѣ сѣжѣнт, дѣнта чеа непердѣтѣ дѣн окѣй ачестей Редакціѣ аѣ фост шѣ есте а лѣдѣ ідеї, іар пѣ рѣстѣл лімѣвей іаѣ фост шѣ дѣ есте нѣмаѣ скоп секѣндарѣѣ. Ачеаста нѣ се поате алѣфелѣ дѣн доаѣ прѣчіні, дѣн каре зѣна есте трѣста, преа трѣста поастрѣ ретѣнере дѣндѣрѣнт, іар алѣ стѣ дѣ неажѣнса репезіме кѣ каре дѣхѣл веакѣлѣ не дѣіантѣ шѣ не пої дѣнаїнте. Апої іар вѣ рог, адѣчедѣвѣ амѣнте, кѣ алѣ есте а скрѣе о карте, пентрѣ каре дѣдѣ подѣ алеце пѣвлѣкѣл, прѣн зѣмаре дѣдѣ подѣ алеце шѣ кѣрѣдѣ шѣ лімба маѣ фѣрѣ сѣіалѣ, шѣ іарѣш алѣ есте а скрѣе пентрѣ зѣ пѣвлѣк дѣ жѣрпале. Шѣ че е маѣ греѣ: не пѣвлѣчѣстѣл Ромѣнѣ нѣл ажѣтѣ аналѣціа алтор пѣвлѣчѣдѣ.

Г. Барѣд
Редактор.

КѢРДѣ РОМѣНЕЦѣ.

— Дѣн Історіа вісерѣчеаскѣ алѣї Мелетіе Мітрополѣтѣлѣї Атенеї, традѣсѣ не ромѣнеце де Д. преосѣ. П. Мітрополѣт Костаке Веніамѣн ал Молдавѣей партеа 1. шѣ 2 се аѣлѣ де вѣнзаре ла І. Романов дѣ Бѣкѣрѣдѣ.

— Бѣгѣрѣ де сеамѣ асѣпра Граматѣчѣй де Д. Ворнікѣл Г. Голескѣл ешѣте де сѣнт тѣпарѣѣ, преѣл 11 цв. се вѣнде тот аколо.